



Megtalálták a Todaiji templom elveszett szent kardjait.

Narában a *Todaiji* templom Nagy Buddhája alatt a *Meiji*-korszakban talált két kardot szent kardként azonosították, amelyek mintegy 1250 éve, 760 körül tűntek el, miután *Komyo* császárnő *Shomu* császár felesége, a Nagy Buddhát megépíttette és más tárgyakkal együtt a templomnak szentelte őket.



Komyo császárnő



A *Todaiji* templom Nagy Buddhája

Az arannyal, ezüsttel és lakkozással díszített kardok a templom *Shosoin* raktárában őrzött *Kokka Chimpo Cho* (A *Todaiji* nemzeti kincseinek könyve) fegyverlistáján mintegy 100 kard között szerepelnek. Fontos történelmi anyagnak számítanak.

A kardokat a *Meiji*-korszak (1868-1912) végén fedezték fel más tárgyakkal együtt, köztük egy ezüstedénnyel a Nagy Buddha talapzatának közelében, amikor a közelben három lyukat alakítottak ki kutatási célból, és 1930-ban a talált tárgyakat nemzeti kincsnek nyilvánították.



Yoken és az Inken

Amikor a karbantartók nemrégiben röntgenfelvételt készítettek a kardokról, a pengéken a "Yoken" és "Inken" feliratokat találták, ami arra utal, hogy a kardok nagy valószínűséggel a "Yohoken" és "Inhoken" nevű kardok, amelyeket a császárnő 756-ban szentelt fel az év elején elhunyt császár emlékére rendezett megemlékezésen.

A kardokat valószínűleg a császárnő kérésére törölték a *Shosoin* kincseinek listájáról, és azon a helyen temették el, ahol megtalálták őket.



A felfedezés mindazonáltal felveti a kérdést, hogy a 760-ban elhunyt *Komyo* császárnő miért vette a fáradságot, hogy levegye őket a kincsek listájáról, és miért temette el őket a Nagy Buddha lábai alá - mondják a szakértők.

Ikuo Mori, a történelmi régészet szakértője, a Nara-i Tezukayama Egyetem tiszteletbeli professzora elmondta, hogy szerinte a császárnő "abban a reményben tette ezt, hogy a Buddha-csarnok örökre megmaradjon".



Todayji templom

A fordítás az alábbi cikk felhasználásával történt: <https://heritageofjapan.wordpress.com/6-nara-period-sees-the-nurturing-of-chinese-culture/tempyo-arts/todai-ji-and-emperor-shomus-three-treasures/in-the-news-lost-swords-of-todaiji-recovered/>



Shosoin kardjai:

A talált relikviák eredetiségének megerősítése

Az 759-ben a *Shōsōin*-ből "eltávolított" két kard, amelyek több száz éve eltűntnek nyilvánítottak, nemrég röntgenvizsgálatok segítségével azonosításra kerültek. A vizsgálatok megerősítették, hogy ezek a kardok a narai *Tōdaiji* Nagy Buddha szobra alatt rejtőztek. Úgy vélik, hogy *Kōmyō* császárnő (701-760) helyezte el őket férje, *Shōmu* császár (701-756) emlékére és az érte mondott imái részeként.



Kōmyō császárnő



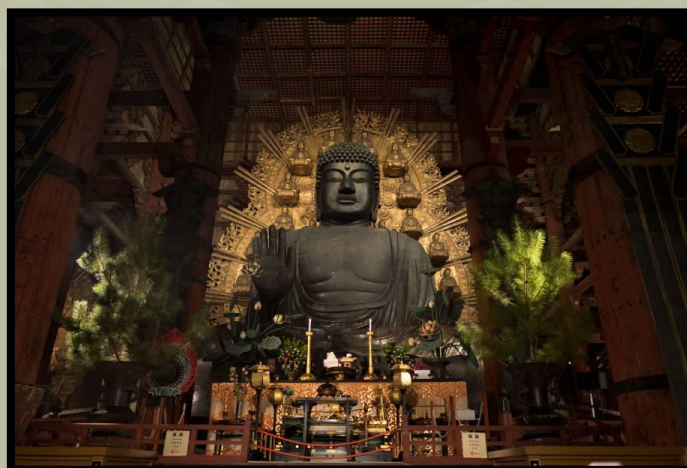
Shōmu császár

A *Shōsōin* egyik dokumentuma megemlíti, hogy a kardokat elszállították, azonban arról nincs feljegyzés, hogy valaha is visszakerültek volna. A röntgensugaras vizsgálatok során a kardokon felfedezett feliratok – „*Yoken*” (陽劍, jelentése „Yang-kard”) és „*Inken*” (陰劍, jelentése „Yin-kard”) – megerősítik a *Shōsōin* iratában szereplő feljegyzéseket.

A pengék hossza és a cábabőr markolat megfelel a „*Yo no Hoken*” és „*In no Hoken*” kardok leírásának, amelyet a *Kokka Chinpo Cho*, a *Shōsōin* kincseinek listája tartalmaz. A *Kokka Chinpo Cho* olyan tárgyakat sorol fel, amelyeket a császár kincsként őrzött, és amelyeket a császárné 756-ban szentelt a szobornak. A *Yo no Hoken* és az *In no Hoken* a listán szereplő 100 nagy kard között az első helyen állnak, ami azt jelzi, hogy rendkívül fontosak voltak. Valószínűleg a kínai filozófia pozitív és negatív elveit kívánták megjeleníteni, hogy hangsúlyozzák az univerzumban lévő dolgok harmonikus létezését. Ezek a kardok a listán szereplő hét olyan tárgy között találhatóak, amelyeket 759 decemberében, körülbelül félévvel a császárnő halála előtt, a raktárból kivettnek jelöltek. A hét tárgy közül a kardok voltak az elsők, amelyeket megtaláltak.



Amikor a Gangoji kulturális javak kutatásával foglalkozó intézet kutatói szeptember 30-án a konzerválási és javítási munkálatok részeként röntgenvizsgálatnak vetették alá a kardokat, a kardok markolatának közelében feliratokat találtak, amelyeket a rozsdá elrejtett a szabad szem elől.



A *Todaiji* templom nagy Buddhája.

A feliratokat egy másik fém kardba való beágyazásával készítették, és a „Yoken” valamint „Inken” nevek olvashatók rajtuk. Ezek a nevek hasonlóak ahhoz, ami *Kōmyō* császárnő (701-760) által a *Tōdaiji* templom Nagy Buddhájának adományozott 100 kardról készült feljegyzés elején található.

A feljegyzéshez megjegyzéseket csatoltak, amelyek szerint a két kardot a templom kincseskamrájából vitték el. Egy másik feljegyzés alapján tudjuk, hogy a kardokat 759. december 26-án, körülbelül fél évvel *Kōmyō* császárnő halála előtt vitték ki a templomból.

A feljegyzések szerint összesen hét kincset vittek el a kincsesházból. Ebből a hétből a két kard az egyetlen, amelynek jelenlegi helyét és létezését megerősítették. A kutatás folytatódik, hogy kiderüljön, van-e más, megőrzés alatt álló műtárgy, amely kapcsolatban állhat az eltűnt kincsekkel.



Shōsōin 正倉院: A nemzeti kincsek tárháza

A legutóbbi kutatás során egy másik, a templomból származó kardról is kiderült, hogy hét csillagot ábrázoló jelet visel. Ez a jel a Nagy Medve csillagképet jelképezte, és *Shōmu* császárral (701-756) hozták kapcsolatba.

Jelenleg nem tervezik, hogy bármelyik kardot kiállítsák a nyilvánosság számára.

Kazuki Sugimoto, a Császári Háztartási Ügynökség munkatársa és a *Todaiji* templom kincsesházait kezelő hivatal vezetője elmondta, hogy a felfedezésen keresztül érezni lehet, hogy *Kōmyō* császárnő hogyan változtatta meg a véleményét a kardok tárolásának helyéről. *Sugimoto* úgy véli, hogy a császárné azt remélte, hogy az országot nemcsak az óriás Buddha, hanem a kardok ereje is megvédi.